



# MS-4125B

MANUAL

SK

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)



# Air System



# SK

## Odporučené opatrenia:

1. Hasičská hadica
2. Hlavná hadica približne 1:100 smerujúca z kompresora smerom dole
3. Odlučovač vody
4. Vypínací ventil
5. Filter
6. Regulátor
7. Olejnička
8. Spojka
9. Vzduchová hadica (minimálna svetlosť)
10. Kompresor
11. Hlavné vedenie

## Technická špecifikácia

Brand	: Toku
Safety standard	: EN ISO 11148-8
Dimension sanding pad (mm)	: 125 x 22
Excenter stroke (mm)	: -
RPM	: 20000
Power (kW)	: 0,5
Spindle	: 7/16" UNF
Airconsumption (l/s)	: 8,3
Weight (kg)	: 1,0
Airconnection	: PT 1/4"
Hosediameter (mm)	: 10
Vibration level (m/s <sup>2</sup> )	: 2,3
Sound level (dB(A))	: 90
mm A	: 150
mm B	: 110
Maximum Airpressure (Bar)	: 6,3

## Pred prvým použitím

Pozorne si prečítajte obsah tohto manuálu predtým, než začnete inštalovať, obsluhovať, opravovať, robiť údržbu alebo meniť príslušenstvo na tomto náradí.

Jedine kvalifikovaný, vyškolený pracovník je oprávnený náradie inštalovať, nastavovať a používať.

Vstrekните niekoľko kvapiek nehorľavého oleja do prívodu vzduchu a nechajte náradie voľne na niekoľko sekúnd bežať. (napr. olej obj. č. Atlub od spoločnosti Red Rooster)

Skôr ako pripojíte vzduchovú hadicu k náradiu, presvedčte sa, že v hadici alebo v rýchlospojke nie sú žiadne nečistoty. Urobte to tak, že necháte vzduch prúdiť cez hadicu a rýchlospojku bez pripojenia k náradiu. Je nevyhnutné, aby hadica a rýchlospojka mali dostatočnú svetlosť. Uvedomte si, prosím, že svetlosť hadice nie je nikdy príliš veľká, ale zvyčajne je príliš malá!

Náradie je možné používať pri maximálnom tlaku vzduchu 6,3 bar. Ak je tlak vzduchu vyšší, náradie sa rýchlejšie opotrebuje, alebo sa môže poškodiť. Pri tlaku vzduchu nižšom ako 5.5 bar stráca náradie výkon. Veľmi nízky tlak vzduchu môže spôsobiť jeho rýchlejšie opotrebenie, alebo ho môže poškodiť.

Dobrá kvalita stlačeného vzduchu je potrebná pre každé pneumtické náradie. Vzduch musí byť čistý, suchý a primazaný olejom. Najlepším riešením je kompletná jednotka na úpravu vzduchu, pozostávajúca z filtra, regulátora a primazávača, nainštalovaná vo vzdialenosti do 8 m od náradia. Primazávač musí byť nastavený tak, aby dával 3 až 6 kvapiek oleja za minútu (kontrola cez priezorník). Hadica medzi jednotkou na úpravu vzduchu a náradím by nemala byť dlhšia ako 8 metrov.

Tam, kde je to možné, odporúčame používať centrálny primazávač. Tento systém umožňuje používať menej oleja a zabezpečuje výborné primazávanie. Ak používate centrálny primazávač, spotreba oleja môže byť nižšia až o 80%.

Pred odložením náradia mimo prevádzky na dlhšie obdobie je ho nutné predtým dôkladne naolejovať. Do otvoru na prívod vzduchu nakvapkajte niekoľko kvapiek oleja pre stlačený vzduch neobsahujúceho kyseliny a živice.

Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy.

## Bezpečnosť

Aby ste neohrozili obsluhu, v žiadnom prípade nerobte dodatočné úpravy na náradí.

Uistite sa, že manuál na obsluhu náradia je dostupný kedykoľvek každej oprávnenej osobe. V prípade straty manuálu kontaktujte svojho distribútora.

Nebezpečenstvo výbuchu alebo požiaru: uistite sa, že vznikajúce iskrenie alebo zvýšenie teploty pracovného miesta nemôžu spôsobiť výbuch alebo požiar.

Aby sa zabránilo nebezpečenstvu poranenia, uistite sa, že počas používania náradia sa neuvolnia žiadne predmety.

Uistite sa, že pracovné miesto je bezpečné.

Uistite sa, že náradie alebo príslušenstvo je správne namontované. Nesprávna inštalácia môže zapríčiniť uvoľnenie niektorých častí a spôsobiť zranenie.

Uistite sa, že žiadne nebezpečné okolnosti nemôžu na pracovnom mieste ohroziť inú osobu.

Počas používania náradia používajte vždy bezpečnostné okuliare. Úroveň ochrany musí zodpovedať stupňu ohrozenia pracovníka.

Rotačné príslušenstvo náradia sa môže ľahko zachytiť o ochranné rukavice vystužené gumou alebo kovom. Vždy používajte vhodné pracovné rukavice.

Pri používaní náradia majte prsty vždy mimo dosah pohybujuúcich sa častí náradia alebo príslušenstva.

Počas použitia sa nikdy nesnažte uchopiť vreteno, nástavec, bit a iné použité príslušenstvo.

Doporučujeme používať pracovné bezpečnostné rukavice.

Ochranu sluchu používajte podľa odporúčania zamestnávateľa alebo podľa všeobecných požiadaviek o bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Na udržanie najnižšej možnej hladiny hluku použite primeranú protihlukovú ochranu.

Vždy odpojte hadicu na prívod vzduchu počas výmeny príslušenstva, opravy náradia alebo keď sa náradie nepoužíva.

Vždy skontrolujte, či namontovaný nástroj alebo príslušenstvo nie je poškodené. Zlomené a uvoľnené časti môžu spôsobiť úraz.

Uistite sa, že maximálne dovolené otáčky príslušenstva sú rovnaké, alebo vyššie, ako maximálne otáčky náradia.

V prípade, že je náradie dodávané s krytom, uistite sa, či je namontovaný správne a či nie je poškodený. Náradie používajte vždy spolu s krytom.

Uistite sa, že sa prsty nemôžu zachytiť medzi príslušenstvo a kryt náradia.

Rotačné časti udržiajte v dostatočnej vzdialenosti od ktorejkoľvek časti tela. Môžu byť nebezpečné a môžu spôsobiť úraz.

Ak máte dlhé vlasy, noste ich v ochrannej čiapke. Predídete tým úrazu.

Nikdy nenoste voľné oblečenie. Noste len povolené oblečenie, predídete tým úrazu.

Vždy používajte príslušenstvo navrhnuté a vyrobené pre dané náradie.

Nikdy nepoužívajte náradie tak, aby iskry lietali do obsluhy alebo inej osoby.

Presvedčte sa, že žiadna osoba nie je v pracovnom alebo nebezpečnom priestore.

Odporúčaný minimálny vek pre obsluhu náradia je 18 rokov.

Udržujte odstup od metajúcich sa hadíc. Môžu spôsobiť úraz. Prerušené vzduchové hadice z ktorých uniká vzduch, sa môžu začať metať. Vtedy ihneď zastavte prívod vzduchu.

Udržujte pracovné miesto čisté a organizované tak, aby ste nezakopli o hadicu na zemi. Klzká podlaha a predmety na podlahe môžu spôsobiť úraz. Ak je vzduchová hadica poškodená, ukončite prácu, uzavrite prívod vzduchu a hadicu vymeňte.

Náradie nie je určené na použitie v nebezpečnom prostredí a nie je elektricky odizolované.

V prípade, že sa používaním náradia vytvára prach alebo odľučovanie prachu v okolí víri, je potrebné určiť riziká pre pracovníka.

Je nutné používať príslušnú ochranu proti vdychovaniu prachu alebo ochranu proti kontaktu prachu s pokožkou. Podľa miestnych zdravotných a bezpečnostných predpisov. Ak je to možné, mali by sa na prach používať odsávacie systémy a udržiavať ich podľa predpisov od výrobcu.

Aby ste sa na pracovisku cítili pohodlne, vždy používajte predpísané oblečenie.

Odfuk zbytkového studeného vzduchu by mal byť odklonený tak, aby nefúkal na ruky alebo iné časti tela obsluhy.

Vzduch pod tlakom môže spôsobiť úraz.

Nikdy nesmerujte odfuk vzduchu na seba alebo inú osobu.

Nikdy nemontujte rýchlospojku na prívod vzduchu priamo na náradie, pretože sa môže počas prevádzky uvoľniť. Použite vzduchovú hadicu o dĺžke najmenej 50 cm, vytvoríte tým pružný spoj, ktorý je odolný voči nárazu.

Univerzálne otočné čelust'ové rýchlospojky sa musia používať s aretačným zámkom.

Nepoužívajte vyšší tlak vzduchu, ako je predpísané na náradí.

Nikdy neprenášajte náradie napojené na prívod vzduchu.

Pri práci nad hlavou používajte ochrannú prilbu.

Je potrebné sa chrániť proti odskočeniu urezaných častí.

Pri pracovnom procese môže dochádzať k tomu, že použité príslušenstvo sa stane horúcim, čo pri dotyku s ním môže spôsobiť popáleniny.

Veľký výkon stroja môže spôsobiť veľký reakčný moment.

Používajte len vzduchové hadice vhodné pre tento účel. Musia byť dostatočne dimenzované na príslušný tlak stlačeného vzduchu.

Uistite sa, že iskry a špony nemôžu spôsobiť žiadne nebezpečenstvo.

Priebežne kontrolujte opotrebenie brusiva.

Vždy používajte bezpečnostné rýchlospojky

Náradie nikdy nenechávajte bežať na voľnobehu, príslušenstvo sa môže uvoľniť, stať sa projektilom a spôsobiť nebezpečenstvo alebo zranenie.

Príslušenstvo musí byť v dobrom technickom stave, opotrebované príslušenstvo môže byť nebezpečné a môže spôsobiť zranenia.

Obsluha musí byť zaškolená a kvalifikovaná.

Nikdy nepoužívajte poškodené náradie.

Náradie musí byť pravidelne kontrolované na značky podľa príslušnej časti ISO série 11148. Ak tieto značky už nie sú prítomné, musí ich užívateľ alebo zamestnávateľ vyžiadať u svojho distribútora alebo výrobcu.

Používajte len vhodnú veľkosť rukavíc, príliš veľké môžu byť náradím zachytené, vťahnuté alebo zapletené a tým môžu spôsobiť zranenie.

Používajte rukavice, ktoré sú špecifikované pre dané použitie a chránia pred horúčavou, chladom, zapletením, vťahnutím, porezaním a údermi.

Nenoste žiadne šatky, závoje ani šperky, ktoré môžu byť vťahnuté alebo zapletené a môžu tak spôsobiť zranenie.

Pri strate výkonu ihneď pustite spúšťacie tlačítko.

Urobte opatrenia na redukovanie hluku, ak je možné, použite materiál na tlenie hluku na obrobku alebo na stenách.

Mala by byť vykonaná analýza rizika pre hladinu hluku na pracovisku tak, aby bola zabezpečená primeraná ochrana sluchu podľa predpisov.

Mala by byť vykonaná analýza rizika na vibrácie tak, aby sa určil maximálny denný pracovný čas pre pracovníka obsluhujúceho toto náradie. Vibrácie môžu spôsobiť poškodenia ciev a nervov (choroba „bielych prstov“ = Raynaudov syndróm). Náradie treba držať ľahkým ale pevným uchopením, príliš silné uchopenie môže účinok vibrácií zosilniť.

Voľne hojdajúce sa hadice môžu spôsobiť poranenia. Skontrolujte hadice na poškodenia a tiež či je hadicová koncovka a rýchlospojka dostatočne upevnená.

Používajte len koncovky z tvrdenej ocele (alebo rovnocenné), hlavne pre rázové, impuzné a vibrujúce náradie.

## Príslušenstvo:

Používajte príslušenstvo a materiál určený pre dané náradie.

Vyberajte najlepšie dostupné príslušenstvo a spotrebný materiál pre zníženie hlučnosti a vibrácií. Výmenu za nové uskutočnite v prípade zvyšovania hlučnosti alebo vibrácií.

Uistite sa, že používaný brúsny kotúč je správne upnutý.

Po upnutí brúsneho kotúča nechajte náradie bežať naprázdno po dobu jednej minúty. Vypnite náradie ihneď, ak je neprimerane hlučné alebo má neprimerané vibrácie. Upravte chod náradia alebo vymeňte brúsny kotúč.

Pre dané náradie vyberte správnu veľkosť brúsneho kotúča, otáčky a upínacie matice.

Predtým, ako brúsny kotúč upnete na náradie, skontrolujte ho, či nie je opotrebovaný alebo inak poškodený.

Brúsny kotúč musí byť upnutý na hriadeľ k tomu určený. Pre upnutie nepoužívajte žiadne typy adaptérov.

Hriadeľ pre upnutie brúsneho kotúča musí byť v dobrom technickom stave a nepoškodený.

Použite príslušenstvo a ostatný materiál odporúčaný výrobcom náradia.

## Použitie náradia:

Na začiatku používania náradia sa uistite, že dôverne poznáte pracovisko a okolie pracoviska.

Vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi platnými pre pracovisko.

Uhlová brúska/ vertikálna brúska/ priama brúska je určená len na brúsenie a rezanie rôznych materiálov, ako oceľ, hliník, plasty, atď., len s vhodným na trhu dostupným príslušenstvom. Vhodnosť príslušenstva pre uhlové brúsky musí odporúčať výrobca.

Náradie držte vždy pevne oboma rukami.

Náradie spustíte odblokovaním bezpečnostnej páčky a stlačením spúšťacej páky.

Brúste vždy primeranou prítlačnou silou, nikdy príliš silno netlačte, pretože znížite výkon. Maximálny pokles je na 80% otáčiek naprázdno.

Pôsobením príliš veľkej prítlačnej sily sa môže náradie zastaviť.

Počas používania náradia môže byť obsluha vystavená nebezpečeniu vibrácií, odlietaniu úlomkov, popáleniu, deformácií príslušenstva, atď. Používajte vhodné ochranné pomôcky.

Každá osoba, ktorá náradie používa, musí byť spôsobilá pracovať s náradím určitej veľkosti, hmotnosti a výkonu.

Vždy buďte pripravený na prirodzené aj neprirodzené reakcie vyvolané náradím.

Udržujte svoje telo v rovnováhe. Zabezpečte bezpečnosť svojich chodidiel.

V prípade prerušenia prívodu stlačeného vzduchu uvoľnite spúšťaciu páku.

Buďte pripravený na spätný reakčný moment náradia.

Pri prevádzke výkonného náradia nemusia byť Vaše ruky, ramená, krk a iné časti tela v pohodlí.

Ak máte príznaky pretrvávajúcich alebo opakujúcich sa bolestí, zvýšenej teploty, trpnutia, necitlivosti, návalu tepla alebo nehybnosti, prestaňte náradie používať a oznámte to svojmu zamestávateľovi a poraďte sa s odborným lekárom.

Pri rezaní materiálu sa uistite, či urezané časti nemôžu niekomu spôsobiť zranenie alebo iné nebezpečenstvo.

Stlačte páčku, aby ste spustili náradie a uvoľnite ju, keď ho chcete zastaviť.

Obsluhujúci personál má pravidelne meniť polohu tela tak, aby sa vyhol únave a nepohodliu.

Chrániče sluchu používajte podľa predpisov zamestnávateľa ako aj podľa zdravotných a bezpečnostných predpisov vyplývajúcich zo zákona.

## Údržba:

Pravidelne kontrolujte náradie, či na ňom nechýbajú skrutky, matice alebo iné časti.

Pravidelne kontrolujte otáčky náradia. V prípade, že otáčky sú vyššie alebo nižšie, ako je predpísané v technickej špecifikácii, prestaňte náradie používať a dajte ho opraviť.

Pravidelne kontrolujte bezpečnostný kryt. Ak je poškodený, náradie až do odstránenia poškodenia nepoužívajte.

Ak náradie stratí výkon, dajte ho opraviť.

Opravu a nastavenie náradia smie vykonávať len vyškolený a kvalifikovaný pracovník.

Ak je náradie vybavené tlmičom hluku, uistite sa, že jeho funkcia je správna. Poškodený tlmáč je nutné vymeniť.

V prípade vyradenia náradia z evidencie narábajte s ním podľa platných zákonov a pokiaľ je možné, jeho jednotlivé časti recyklujte. Nevyhadzujte náradie do bežného odpadu.

Náradie treba pravidelne ošetrovať a udržiavať v poriadku, aby sa minimalizovali emisie hluku a vibrácie.

Pri údržbových prácach na náradí treba vzduchovú hadicu od rozvodu stlačeného vzduchu odpojiť.

Náradie treba ošetriť a servisovať minimálne raz za rok.

## Odporúčané použitia:

Používateľ alebo zamestnávateľ musí posúdiť špecifické použitie, ktoré môže byť prezentované ako príklad pri každom špecifickom

použití.

**Náradie nikdy nepoužívajte na iný účel ako na ten, na aký bolo navrhnuté a tak ako odporúča tento manuál.**

Na poškodenia spôsobené nerešpektovaním manuálu, zapríčinené nesprávnou manipuláciou alebo chybnou opravou sa záruka nevzťahuje a nepreberáme za ne zodpovednosť. Vyhradzujeme si plné právo na technické zmeny bez predošlého upozornenia.

Náradie je určené na brúsenie a leštenie pomocou použitia vhodného príslušenstva, tak ako opisuje tento manuál. Ak sa používa na iný účel, je potrebné zvážiť riziká takéhoto používania.

# Záruka

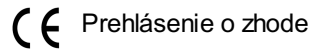
Záručná doba odo dňa zakúpenia výrobku je nasledovná:

- 12 mesiacov na náradie Yokota, Toku a Red Rooster ;
- 3 mesiace na náhradné diely, ktoré boli vymenené našim autorizovaným servisom.

Záruka sa vzťahuje na materiál alebo výrobné vady výrobku, ktoré sú jasne definovateľné. Ak je náradie v záručnej dobe, oprava a výmena dielov autorizovaným servisom Yokota / Red Rooster je bezplatná. Dopravné náklady hradí kupujúci. Poškodenia zodpovedajúce bežnému opotrebeniu, preťaženiu alebo nesprávnemu použitiu nie sú predmetom záruky. Vždy dodržujte informácie v tomto manuáli. Výmena náradia v záručnej dobe nie je súčasťou programu záruky.

Záručná oprava sa nevzťahuje ani na straty spôsobené poklesom produkcie alebo na iné poškodenia. Náradie na záručnú opravu bude prijaté len v tom prípade, ak bude v originálnom stave bez vonkajšieho zásahu do náradia a bude k nemu priložený doklad o zakúpení (faktúra, dodací list). Záručná oprava bude vykonaná prostredníctvom distribútora, ktorý Vám náradie dodal.

## Prehlásenie o zhode



Značka: Toku  
Produkt: Grinders and sanders  
Typ: MS-4125B  
Kapacitné: 0,5

WE, RAMI YOKOTA B.V. , hereby declare that this product  
is conform the European Directive 2006/42/ce and , the standard EN ISO 11148-8  
Prehlasujeme, RAMI YOKOTA B.V. že tento produkt vyhovuje norme 2006/42/EG, a štandardu EN ISO 11148-8

Je k dispozícii na technická dokumentácia Rami Yokota BV:

RAMI YOKOTA BV  
De Ruyterkade 120  
1011 AB Amsterdam  
THE NETHERLANDS

Dátum: 09-03-2020 Miesto: Amsterdam

Podpis:

N. Nauta  
Managing Director RAMI YOKOTA BV

[www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

RAMI YOKOTA BV | DE RUYTERKADE 120 | 1011 AB AMSTERDAM | THE NETHERLANDS  
Tel. +31-(0)20-5318800 E-mail [info@rami-yokota.com](mailto:info@rami-yokota.com) [www.rami-yokota.com](http://www.rami-yokota.com)

---

